



# Saison 2019-2020

## Dossier d'inscription Adulte

Madame Monsieur,

Vous avez manifesté le désir de vous inscrire à une formation « English for Adults » chez Les Petits Bilingues et nous vous remercions de votre confiance.

Voici votre dossier d'inscription pour l'année 2018 – 2019. Nous vous prions de le compléter très lisiblement et de nous le retourner dans vos meilleurs délais accompagné de votre règlement (à l'ordre de « Les Petits Bilingues »), à l'adresse suivante :  
Les Petits Bilingues – 5 rue des Allumettes, 13090 Aix-en-Provence  
Après traitement administratif, nous vous confirmerons votre inscription par email.

### À compléter et à signer

Par ma signature, je confirme avoir pris connaissance des Conditions Générales de Vente et les accepte sans réserve.

En cochant la présente case, je demande expressément à ce que la prestation d'atelier débute à sa date normale de démarrage ou le plus tôt possible même si ce démarrage intervient pendant le délai de rétractation de 14 jours.

Fait à ..... le ...../...../.....

Signature

[www.lespetitsbilingues.com](http://www.lespetitsbilingues.com)

04 42 52 12 93

[aix@lespetitsbilingues.com](mailto:aix@lespetitsbilingues.com)

MERCI DE COMPLÉTER CE DOCUMENT EN LETTRES MAJUSCULES LE PLUS LISIBLEMENT POSSIBLE

## Vos coordonnées

Nom :

Prénom :

Homme

Femme

Date de naissance :

Email :

Tél n°1 :

Tél n°2 :

Profession :

Adresse de correspondance :

Code postal :

Ville :

Remarques générales (facture etc) :

## Êtes-vous ?

Étudiant

Salarié

Profession libérale

Chef d'entreprise

Retraité

Autre

## Niveau d'anglais estimé :

Débutant

Faux-débutant

Intermédiaire 1

Intermédiaire 2

Avancé

Comment avez-vous connu Les Petits Bilingues :  Amis  Centre  Flyers  Presse  Internet

Quelle est votre attente principale en vous inscrivant à ce cours ?

## Votre inscription

Centre souhaité :

Jour :  Horaires :

## Cours en mini-groupes (selon niveau)

Pass 10 séances consécutives d'1h  Abonnement annuel 1h par semaine

## Ateliers de conversation (Happy Group)

Abonnement: 12 semaines de 1h30 par semaine (sujets: voyages, restaurant, hotel, médecin...)

Cours individuels

## Sur devis (nous contacter)

Préparation entretien d'embauche (CV, lettre de motivation, entretien)

Préparation année High School ou Université

Préparation TOEIC®

### Cadre Administratif (Réservé aux équipes Les Petits Bilingues – Ne pas remplir)

Centre

FC

J-H-N

TO

R

# S

Tw

# Conditions Générales de Vente

## 1. Objet

Les présentes Conditions Générales de Vente régissent les relations contractuelles entre la société (ci-après, « Les Petits Bilingues ») et le client. Toute inscription et recours aux prestations délivrées par Les Petits Bilingues impliquent l'acceptation sans réserve des présentes conditions générales de vente qui prévaudront sur toutes autres conditions générales ou particulières non expressément agréées par Les Petits Bilingues.

## 2. Services

**Cours individuels :** Les prestations sont délivrées sous la forme de cours en langue anglaise dispensés dans les centres pédagogiques « Les Petits Bilingues » ou par téléphone, par des intervenants pédagogiques de culture anglo-saxonne tout au long d'une saison définie selon le calendrier transmis avec le dossier d'inscription (ci-après, une « Saison »), à raison d'un nombre de séances déterminé entre Les Petits Bilingues et son client et selon un calendrier fixé avec le client.

**Cours collectifs :** Les prestations sont délivrées sous la forme de séances d'animation en langue anglaise dispensées dans les centres pédagogiques « Les Petits Bilingues » par des intervenants pédagogiques de culture anglo-saxonne tout au long d'une saison définie selon le calendrier transmis avec le dossier d'inscription (ci-après, une « Saison »), sur une base hebdomadaire pour les Pass 10 séances et les abonnements annuels (hors vacances scolaires et jours fériés) à raison de séances de 45, 60, 90 ou 120 minutes réparties par saison selon un calendrier fixé par Les Petits Bilingues ou lors de la semaine choisie pour un stage Les Petits Bilingues Holidays, à raison de 2, 3, 4 ou 5 séances de 60, 90, 120, 150 ou 180 minutes par semaine réparties selon un calendrier fixé par Les Petits Bilingues.

## 3. Annulation

**Cours individuels :** Le client aura la possibilité de décommander ou de faire reporter certains cours s'il en avise par écrit Les Petits Bilingues au plus tard à 14h l'avant-dernier jour ouvrable qui précède le cours. Tout cours particulier manqué sans préavis ne pourra pas être récupéré. Après deux absences consécutives sans préavis, les cours individuels peuvent être suspendus dans l'intérêt du client. Les demandes de modifications d'horaires devront être adressées par écrit à Les Petits Bilingues et seront soumises à l'approbation de Les Petits Bilingues.

**Cours collectifs :** Les Petits Bilingues se réserve le droit d'annuler un atelier si moins de 5 participants y sont inscrits pour les abonnements annuels ou les Pass 10 séances, moyennant une information communiquée au client au moins une semaine à l'avance. Dans le cas d'un atelier annulé du fait de Les Petits Bilingues, le montant correspondant sera alors intégralement remboursé. Si cette annulation intervient en cours d'année, le remboursement se fera au prorata des séances restantes.

Dans le cas d'une séance annulée, elle est alors reportée à une date ultérieure choisie, si possible d'un commun accord entre les parties ; en cas d'impossibilité de report d'une séance annulée du fait de Les Petits Bilingues, le montant correspondant sera alors intégralement remboursé. Les ateliers Les Petits Bilingues étant des activités forfaitaires (à l'année), lorsque des séances ne se sont pas déroulées en raison de grèves ou autres raisons, aucun remboursement ou régularisation ne peuvent être effectués. C'est également le cas lorsqu'un participant est absent (même avec un certificat médical).

## 4. Prix

Le prix des cours individuels ou collectifs ne comprend pas le matériel pédagogique dont le client devra faire l'acquisition après avoir passé un test d'évaluation de ses compétences linguistiques. Les tarifs indiqués sur les brochures tarifaires s'entendent toutes taxes comprises tenant compte de la TVA applicable au jour de l'inscription ; tout changement du taux pourra être répercuté sur le prix des services. Les prestations dont les prix ne figurent pas dans la brochure tarifaire font l'objet d'un devis sur demande.

## 5. Paiements

Tout retard de paiement entraînera l'application d'un intérêt moratoire de 12 % l'an et d'une clause pénale de 15 % sur les montants dus en principal. Les Petits Bilingues se réserve par ailleurs toute liberté de poursuite judiciaire.

**Cours individuels :** Le paiement est exigible dans sa totalité le jour de l'inscription. Le paiement est réalisé par chèque et peut s'effectuer en une, deux ou trois fois selon les modalités suivantes : un premier chèque d'un montant correspondant à 20 % du prix total, remis à l'encaissement au moment de l'inscription, et un ou deux chèques représentant chacun la moitié du solde établis également au moment de l'inscription et remis à l'encaissement respectivement au démarrage des prestations et à la moitié de la période de formation.

**Cours collectifs :** Le paiement est exigible dans sa totalité le jour de l'inscription. Le paiement est réalisé par chèque ou par prélèvement mensuel, étant précisé que dans ce dernier cas, des frais de dossier par inscription sont alors facturés en sus (se référer à la brochure tarifaire de l'année correspondant à celle de l'inscription pour en connaître le montant et les modalités). Le règlement par chèque peut s'effectuer en une, deux ou trois fois selon les modalités suivantes : un premier chèque d'un montant incluant les frais d'acquisition d'un coupon de trois séances (ci-après, un « voucher ») tels qu'ils figurent sur les brochures tarifaires, remis à l'encaissement au moment de l'inscription, et un ou deux chèques représentant chacun la moitié du solde établis également au moment de l'inscription ; pour connaître les montants et les modalités d'encaissement, se référer à la brochure tarifaire de l'année correspondant à celle de l'inscription. Tout retard de paiement entraînera l'application d'un intérêt moratoire de 12 % l'an et d'une clause pénale de 15 % sur les montants dus en principal. Les Petits Bilingues se réserve par ailleurs toute liberté de poursuite judiciaire pour faire valoir leur bon droit.

En cas de paiement par prélèvements mensuels, l'inscription ne sera définitive qu'à réception et encaissement d'un chèque d'un montant incluant les frais d'acquisition d'un « voucher » tels qu'ils figurent sur les brochures tarifaires et d'un mandat de prélèvement SEPA dûment complété et signé par le client accompagné d'un RIB. Le calendrier des prélèvements fera l'objet d'un échéancier transmis au client au moment de la mise en place des prélèvements. Chaque prélèvement sera d'égal montant, déduction faite du montant du chèque remis initialement au moment de l'inscription. Tout rejet d'un prélèvement fera l'objet de la facturation des frais de rejet bancaire majoré de 15 %.

## 6. Inscription

Toute inscription ne devient définitive qu'après paiement effectué dans les conditions indiquées au point 5 ci-dessus.

## 7. Résiliation

Aucune résiliation ne sera acceptée pour un Pass 10 séances quel qu'en soit le motif.

Pour une inscription annuelle, toute résiliation devra être notifiée par lettre recommandée avec accusé de réception à l'adresse suivante : Les Petits Bilingues – 5 rue des Allumettes, 13090 Aix-en-Provence. Sous réserve du respect de cette procédure, toute résiliation d'inscription reçue avant la quatrième séance, le cachet de la Poste faisant foi, fera l'objet d'un remboursement dans les 90 jours, déduction faite des frais d'acquisition d'un « voucher » qui resteront définitivement acquis à Les Petits Bilingues.

En revanche, l'inscription sera définitive pour la Saison à partir de la quatrième séance et aucune résiliation ne pourra plus être effectuée sauf cas grave de force majeure dûment justifié par le client et soumis à l'appréciation de Les Petits Bilingues. Dans ce cas, seuls les frais d'acquisition d'un « voucher » et les séances dispensées seront dus. Le remboursement du solde sera alors effectué dans les 90 jours.

## 8. Disponibilité des animatrices et animateurs

En raison de notre démarche d'Assurance Qualité auprès de nos animatrices et animateurs et afin d'habituer les participants à une diversité d'accents et de prononciations, des changements d'animatrices ou d'animateurs peuvent survenir tout au long de l'année et sans limitation de nombre. Il n'existe aucun droit à l'animation d'un atelier par une animatrice ou un animateur déterminé(e).

## 9. Droit de rétractation

Le client dispose d'un délai de 14 jours pour exercer son droit de rétractation. Pour exercer son droit de rétractation, le client devra informer Les Petits Bilingues par lettre recommandée avec accusé de réception envoyée à Les Petits Bilingues, 5 rue des Allumettes, 13090 Aix-en-Provence, dans les 14 jours suivants l'inscription (date de signature figurant sur la fiche d'inscription faisant foi). Si le client souhaite que l'exécution d'une prestation de service commence avant le délai de rétractation de 14 jours, il devra en faire la demande expresse à Les Petits Bilingues.

Le client qui a exercé son droit de rétractation d'une prestation ou d'un contrat qui a commencé à sa demande expresse avant la fin du délai de rétractation devra verser à Les Petits Bilingues le montant correspondant aux prestations déjà réalisées jusqu'à la communication de sa décision de se rétracter. Ce montant est proportionné au prix total de la prestation convenue dans le contrat. Le client perd son droit de rétractation lorsque la prestation a été entièrement exécutée durant le délai de 14 jours à sa demande expresse.

## 10. Non sollicitation

Le client s'engage à ne pas solliciter directement ou indirectement la/le/s intervenants pédagogiques salariés de Les Petits Bilingues et de recourir à leurs services pour toute autre mission que celle qui lui aura été confiée par Les Petits Bilingues.

## 11. Comportement – Discipline

Dans le cas de comportements inadaptés d'un participant portant atteinte de manière préjudiciable à la bonne morale et à la bonne conduite des ateliers, Les Petits Bilingues, après un premier avertissement auprès du participant (ou de ses parents si l'intéressé est mineur), qui serait resté sans effet, se réserve le droit d'exclure le participant pour une période temporaire ou définitive.

Le règlement de la prestation souscrite restera intégralement dû à Les Petits Bilingues.

## 12. Garantie et responsabilité

Les Petits Bilingues décline toute responsabilité en cas de non réalisation des objectifs d'apprentissage des participants. Les Petits Bilingues n'est tenu à cet égard que d'une obligation de moyens.

## 13. Droit à l'image

Les Petits Bilingues est autorisé, sauf décision contraire du participant, à photographier ou filmer les participants lors des séances d'animation et des cours dans le cadre de leurs activités en groupe aux seules fins de diffusion sur les espaces internet de Les Petits Bilingues ou dans les grands médias d'information. Tout refus ou limitation d'une telle diffusion devra être mentionné sur la fiche d'inscription.

## 14. Matériel – Propriété Intellectuelle

Tout matériel (livres, revues, matériel informatique...) mis à disposition et utilisé dans le cadre des prestations dispensées par Les Petits Bilingues reste sa propriété exclusive.

Les prestations sont délivrées sous des marques et un savoir-faire dont Les Petits Bilingues détient régulièrement les droits d'utilisation. Tous les éléments relatifs au contenu des prestations et sur les espaces internet Les Petits Bilingues sont et restent la propriété intellectuelle exclusive de son titulaire. Il est strictement interdit de reproduire, exploiter, redistribuer ou utiliser de quelque manière, à quelque titre et pour quelque raison que ce soit, même partiellement, ces éléments sous quelque langue, forme, support et format que ce soit, sans l'accord préalable et écrit de Les Petits Bilingues.

## 15. Assurance

Les Petits Bilingues est régulièrement assuré au titre des prestations fournies en responsabilité civile professionnelle. Toutefois, Les Petits Bilingues ne peut en aucun cas être tenu responsable de la perte, du vol et de la casse d'objets personnels appartenant aux participants. Dans le cadre de leurs activités dans les centres, les participants s'engagent à souscrire une assurance responsabilité civile pour eux-mêmes.

## 16. Données à caractère personnel

Conformément à la loi du 6 janvier 1978 le client dispose d'un droit d'accès, de modification, de rectification, d'opposition et de suppression des données nominatives le concernant exerçable auprès de Les Petits Bilingues.

## 16. Juridiction compétente

Les présentes conditions générales de vente sont soumises à l'application du droit français. Les informations contractuelles et les produits proposés à la vente sont conformes à la législation française. Tout litige provenant de l'application des présentes conditions générales de vente sera soumis aux juridictions compétentes.